



13 de febrero, día contra la tortura

ASKATU.ORG :: 01/02/2011

[Euskara/Castellano] El Gobierno español ha convertido la tortura en su arma principal para obstaculizar el nuevo ciclo político.

Otsailak 13 torturaren aurkako eguna

1981. urtea zen Joxe Arregi Zizurkilgo herritarra atxilotu eta 9 egunez gogor torturatua izan zenean. Komisariako infernua atzean utzi zuen 9 egun inkomunikaturik igaro eta gero, baina Carabanchelgo espetxeko ospitalean sartu behar izan zuten benetan egoera tamalgarrian. Bere gorputza ubelduraz eta erreduraz josita zegoen, eta gutxi iraun zuen bizirik. Otsailak 13 hartako bere hitzek ongi adierazten dute Joxe Arregik pairatu behar izan zuena. Oso latza izan da esan eta heriotzaren marra igaro zuen.

Patxi Arratibelek aznugaL idatzi zuen urte honetako urtarrilaren erdialdean Guardia Zibilaren eskuetan zela burutu zuen poliziaren aurreko deklarazioan. Laguntza eskatu zuen, torturaren infernutik ateratzeko. Urteen joan etorrian torturaren infernuak presente egoten jarraitzen baitu Euskal Herrian. Hilabeteen joan etorrian tortura salaketak pilatuz baitoaz epaitegietako artxiboetan.

Euskal Memoria Fundazioak jaso dituen datuen arabera azken 50 urteotan 10.000 euskal herritar baino gehiago izan dira basakeria hau sufritu dutenak. Euskal Herritarren aurkako errepresio eroan tortura egunero erabili baitute unean-uneko gobernu ezberdinek.

Tortura sistematikoa dela esaten dugu, eta atzean utzi dugun urtea da esaten dugunaren adibide argia. 2010. urtean 63 euskal herritar torturatu dituzte Ertzainek, Guardia Zibilek eta Espainiako Poliziek.

Euskal Herrian aro politiko berri bat irekitzeko eginahalean ari garen honetan Espainiako Gobernuak tortura bihurtu du bide hau oztopatzeke bere arma nagusienetakoa. Azpimarragarria da ETA erakundearen aldetik etorri diren distentsio keinuen aurrean torturaren erabilera areagotu

baino ez dutela egin poliziek. Eta honek, argiki, helburu politiko batzuei erantzuten die. Espainiako Gobernuak tortura erabiltzeko erabaki politikoa mantentzen du, basakeria handiz erabili ere.

Azken hilabeteotan mobilizazio eta ekimen ugari burutu dira torturaren aurka Euskal Herrian. Baina argi dago egindakoa ez dela nahikoa izan. Tortura salaketak bata bestearen atzetik datoz komisarietatik eta Espainiako Entzutegi Nazionaletik. Beraz, argi dago, torturaren aurkako lana biderkatzea dagokigula oraindik.

Otsailak 13an 30 urte beteko dira Joxe Arregi hil arte torturatu zutenetik. Egun honetan gogoan izango ditugu Joxe Arregi eta torturak hil dituen beste hamabi euskal herritarrak. Egun horretan torturaren aurkako mezua berriz kalera aterako dugu.

Dei egiten dizuegu beraz, data horren bueltan Euskal Herriko hamaika txokotan burutuko diren mobilizazioetan parte hartzeko.

13 de febrero, día contra la tortura

El año 1981 detuvieron y torturaron duramente durante 9 días al ciudadano de Zizurkil Joxe Arregi. Dejó atrás el infierno de la incomunicación tras los 9 días y tuvo que ser ingresado en el hospital de Carabanchel en una situación lamentable. Su cuerpo estaba amoratado y con varias quemaduras, y aguantó poco tiempo en vida. Sus últimas palabras aquel 13 de Febrero muestran la dureza de tormento al que fue sometido. Oso latza izan da (ha sido muy duro), esa fue la frase que dijo antes de morir.

Patxi Arratibel escribió aznugaL en la declaración policial que realizó ante la Guardia Civil a mediados de Enero de este mismo año. Pidió ayuda para salir del infierno de la tortura. Pese al transcurso de los años, el infierno de la tortura permanece presente en Euskal herria. Según transcurren los meses las denuncias de torturas se amontonan en los archivos de los juzgados. Según los datos recogidos por la Fundación Euskal Memoria durante los últimos 50 años han sido

más de 10.000 los y las ciudadanas vascas que han sufrido esta salvajada. Todos los Gobiernos que hemos conocido han utilizado la tortura en la alocada espiral represiva contra Euskal herria.

Decimos que la tortura es sistemática, y el año que hemos dejado atrás es un claro ejemplo de ello. En el 2010 Ertzainas, Guardias Civiles y Policías españoles han torturado a 63 personas en Euskal herria.

En estos tiempos en los que en Euskal herria estamos trabajando para abrir un nuevo ciclo político, el Gobierno español ha convertido la tortura en su arma principal para obstaculizar este camino. Hay que destacar que ante cada paso de distensión que ha realizado la organización ETA, los policías no han hecho más que aumentar el uso de la tortura. Y esto, responde claramente a unos objetivos políticos. El Gobierno español mantiene la decisión política de utilizar la tortura, y además de manera muy salvaje.

Durante los últimos meses se han llevado a cabo varias movilizaciones e iniciativas contra la tortura en Euskal herria. Pero está claro que el camino recorrido no es suficiente. Las denuncias de tortura llegan una tras otra de las comisarias y la Audiencia Nacional española. Por lo tanto, está claro que debemos multiplicar la labor realizada hasta ahora.

El 13 de Febrero se cumplirán 30 años desde que torturaron hasta la muerte a Joxe Arregi. Este día recordaremos a Joxe Arregi y a las 12 personas que ha matado la tortura en Euskal herria. Ese día sacaremos nuevamente a las calles el mensaje contra la tortura.

Por lo tanto, realizamos un llamamiento a participar en las múltiples movilizaciones que se celebrarán entorno a ese día en distintos lugares de la geografía vasca.

https://www.lahaine.org/mm_ss_est_esp.php/13-de-febrero-dia-contr-la-tortura